



COMISIA
EUROPEANĂ

Bruxelles, XXX
[...] (2014) XXX draft

ANNEX 1

ANEXĂ

PROTOCOL

la Acordul euro-mediteraneeen de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Regatul Maroc, pe de altă parte, pentru a ține seama de aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană

la

Propunerea de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind încheierea, în numele Uniunii Europene și al statelor membre ale acesteia, a Protocolului la Acordul euro-mediteraneeen de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Regatul Maroc, pe de altă parte, pentru a ține seama de aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană

**ANEXĂ
PROTOCOL**

**la Acordul euro-mediteraneeen de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene
și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Regatul Maroc, pe de altă parte, pentru
a ține seama de aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană**

REGATUL BELGIEI,
REPUBLICA BULGARIA,
REPUBLICA CEHĂ,
REGATUL DANEMARCEI,
REPUBLICA FEDERALĂ GERMANIA,
REPUBLICA ESTONIA,
IRLANDA,
REPUBLICA ELENĂ,
REGATUL SPANIEI,
REPUBLICA FRANCEZĂ,
REPUBLICA CROAȚIA,
REPUBLICA ITALIANĂ,
REPUBLICA CIPRU,
REPUBLICA LETONIA,
REPUBLICA LITUANIA,
MARELE DUCAT AL LUXEMBURGULUI,
UNGARIA,
REPUBLICA MALTA,
REGATUL ȚĂRILOR DE JOS,
REPUBLICA AUSTRIA,
REPUBLICA POLONĂ,
REPUBLICA PORTUGHEZĂ,
ROMÂNIA,
REPUBLICA SLOVENIA,
REPUBLICA SLOVACĂ,
REPUBLICA FINLANDA,
REGATUL SUEDEI,
REGATUL UNIT AL MARII BRITANII ȘI IRLANDEI DE NORD,

părți contractante la Tratatul privind Uniunea Europeană și Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, denumite în continuare „statele membre” și reprezentate de Consiliul Uniunii Europene,

și

UNIUNEA EUROPEANĂ, denumită în continuare „Uniunea Europeană”,

pe de o parte,

și

REGATUL MAROC, denumit în continuare „Maroc”,

pe de altă parte,

denumite în continuare colectiv „părțile contractante” în sensul prezentului protocol,

întrucât:

- (1) Acordul euro-mediteraneean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Regatul Maroc, pe de altă parte, denumit în continuare „acordul”, a fost semnat la Bruxelles la 26 februarie 1996 și a intrat în vigoare la 1 martie 2000.
- (2) Tratatul de aderare a Republicii Croația la Uniunea Europeană, denumit în continuare „Tratatul de aderare”, a fost semnat la Bruxelles la 9 decembrie 2011 și a intrat în vigoare la 1 iulie 2013.
- (3) În temeiul articolului 6 alineatul (2) din Actul de aderare a Republicii Croația, aderarea acesteia la acord se aprobă prin încheierea unui protocol la acord.
- (4) Au avut loc consultările prevăzute la articolul 23 alineatul (2) din Acordul euro-mediteraneean pentru a se asigura faptul că s-a ținut seama de interesele reciproce ale Uniunii și ale Marocului,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

Articolul 1

Republica Croația devine prin prezentul protocol parte contractantă la Acordul euro-mediteraneean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Regatul Maroc, pe de altă parte și adoptă și, respectiv, ia act, în același mod ca și celelalte state membre ale Uniunii, de textele acordului, ale declarațiilor comune, ale declarațiilor și ale schimburilor de scrisori.

CAPITOLUL I

Modificări ale textului Acordului euro-mediteraneean, inclusiv ale anexelor și protocoalelor la acesta

Articolul 2

Regulile de origine

Protocolul 4 se modifică după cum urmează:

1. Anexa IVa

TEXTUL DECLARAȚIEI PE FACTURĂ

Declarația pe factură, al cărei text este prevăzut în continuare, trebuie întocmită în conformitate cu notele de subsol. Cu toate acestea, reproducerea notelor de subsol nu este necesară.

Versiunea în limba bulgară

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ...⁽¹⁾) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход⁽²⁾

Versiunea în limba spaniolă

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera no ...⁽¹⁾] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial...⁽²⁾.

Versiunea în limba cehă

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Versiunea în limba daneză

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...⁽²⁾.

Versiunea în limba germană

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Versiunea în limba estonă

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Versiunea în limba greacă

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησηακής καταγωγής ...⁽²⁾.

Versiunea în limba engleză

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin.

1 Atunci când declarația pe factură este întocmită de un exportator autorizat în sensul articolului 23 din protocol, în acest spațiu trebuie precizat numărul autorizației exportatorului autorizat. Atunci când declarația pe factură nu este întocmită de un exportator autorizat, se omit cuvintele din paranteză sau spațiul nu se completează.

2 Se indică originea produselor. Atunci când declarația pe factură se referă în întregime sau parțial la produse originare din Ceuta și Melilla, în sensul articolului 38 din protocol, exportatorul trebuie să le indice clar în documentul pe care este întocmită declarația, cu ajutorul simbolului „CM”.

Versiunea în limba franceză

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière no ... ⁽¹⁾] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ⁽²⁾.

Versiunea în limba croată

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.

Versiunea în limba italiană

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ... ⁽¹⁾] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... ⁽²⁾.

Versiunea în limba letonă

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ... ⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ... ⁽²⁾.

Versiunea în limba lituaniană

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ... ⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Versiunea în limba maghiară

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ... ⁽²⁾ származásúak.

Versiunea în limba malteză

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... ⁽¹⁾) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ⁽²⁾.

Versiunea în limba neerlandeză

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... ⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ...oorsprong zijn ⁽²⁾.

Versiunea în limba polonă

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... ⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Versiunea în limba portugheză

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [autorização aduaneira n.o ... ⁽¹⁾], declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ⁽²⁾.

Versiunea în limba română

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizația vamală nr. ... ⁽¹⁾] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... ⁽²⁾.

Versiunea în limba slovenă

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ... ⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ⁽²⁾ poreklo.

Versiunea în limba slovacă

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia ... ⁽¹⁾] vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ⁽²⁾.

Versiunea în limba finlandeză

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa nro ... ⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... ⁽²⁾ alkuperätuotteita.

Versiunea în limba suedeză

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ... ⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾.

Versiunea în limba arabă

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم ⁽¹⁾) باستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من ⁽²⁾.

... ⁽³⁾ (Locul și data)

... ⁽⁴⁾

(Semnătura exportatorului; în plus, trebuie indicat cu scris lizibil numele persoanei care semnează declarația)”

2. Anexa IVb se înlocuiește cu următorul text:

„ANEXA IVB

Textul declarației pe factură EUR-MED

Declarația pe factură EUR-MED, al cărei text este prevăzut în continuare, trebuie întocmită în conformitate cu notele de subsol. Cu toate acestea, reproducerea notelor de subsol nu este necesară.

Versiunea în limba bulgară

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... ⁽⁵⁾) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход ⁽⁶⁾.

3 Aceste indicații se pot omite dacă informațiile există în documentul propriu-zis.

4 A se vedea articolul 22 alineatul (5) din protocol. În cazurile în care exportatorul nu este obligat să semneze, această exceptare se referă și la obligația de a indica numele semnatarului.

5 Atunci când declarația de origine este întocmită de un exportator autorizat, în acest spațiu trebuie precizat numărul autorizației exportatorului autorizat. Atunci când declarația de origine nu este întocmită de un exportator autorizat, se omit cuvintele din paranteză sau spațiul nu se completează.

6 Se indică originea produselor. Atunci când declarația de origine se referă în întregime sau parțial la produse originare din Ceuta și Melilla, exportatorul trebuie să le indice clar în documentul pe care este întocmită declarația, cu ajutorul simbolului „CM”.

— cumulation applied with (numele țării/țărilor)

— no cumulation applied ⁽⁷⁾

Versiunea în limba spaniolă

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera no ... ⁽⁵⁾] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ⁽⁶⁾.

cumulation applied with ... (name of country/countries)

- no cumulation applied ⁽⁷⁾

Versiunea în limba cehă

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽⁵⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽⁶⁾.

- cumulation applied with (numele țării/țărilor)

- no cumulation applied ⁽⁷⁾

Versiunea în limba daneză

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr.... ⁽⁵⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ⁽⁶⁾.

- cumulation applied with (name of country/countries)

- no cumulation applied ⁽⁷⁾

Versiunea în limba germană

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... ⁽⁵⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... ⁽⁶⁾ Ursprungswaren sind.

- cumulation applied with (name of country/countries)

- no cumulation applied ⁽⁷⁾

Versiunea în limba estonă

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ... ⁽⁵⁾) deklareerib, et need tooted on ... ⁽⁶⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

⁷ Se completează sau se elimină, după caz.

- cumulation applied with(name of country/countries)
- no cumulation applied (⁷)

Versiunea în limba greacă

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... (⁵)) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησησιακής καταγωγής ... (⁶).

- cumulation applied with(name of country/countries)
- no cumulation applied (⁷)

Versiunea în limba engleză

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ... (⁵)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... (⁶) preferential origin.

- cumulation applied with(name of country/countries)
- no cumulation applied (⁷)

Versiunea în limba franceză

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière no ... (⁵)) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... (⁶).

- cumulation applied with(name of country/countries)
- no cumulation applied (⁷)

Versiunea în limba croată

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... (⁵)) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (⁶) preferencijalnog podrijetla.

- cumulation applied with (numele țării/țărilor)
- no cumulation applied (⁷)

Versiunea în limba italiană

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... (⁵)) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... (⁶).

- cumulation applied with(name of country/countries)
- no cumulation applied (⁷)

Versiunea în limba letonă

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ... ⁽⁵⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ... ⁽⁶⁾.

- cumulation applied with(name of country/countries)

- no cumulation applied ⁽⁷⁾

Versiunea în limba lituaniană

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ... ⁽⁵⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ⁽⁶⁾ preferencinės kilmės prekės.

- cumulation applied with(name of country/countries)

- no cumulation applied ⁽⁷⁾

Versiunea în limba maghiară

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ⁽⁵⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ... ⁽⁶⁾ származásúak.

- cumulation applied with(name of country/countries)

- no cumulation applied ⁽⁷⁾

Versiunea în limba malteză

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... ⁽⁵⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ⁽⁶⁾.

- cumulation applied with(name of country/countries)

- no cumulation applied ⁽⁷⁾

Versiunea în limba neerlandeză

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... ⁽⁵⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ⁽⁶⁾.

- cumulation applied with(name of country/countries)

- no cumulation applied ⁽⁷⁾

Versiunea în limba polonă

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... ⁽⁵⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ⁽⁶⁾ preferencyjne pochodzenie.

- cumulation applied with(name of country/countries)

- no cumulation applied ⁽⁷⁾

Versiunea în limba portugheză

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira no. ... ⁽⁵⁾) declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ⁽⁶⁾.

- cumulation applied with(name of country/countries)

- no cumulation applied ⁽⁷⁾

Versiunea în limba română

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ... ⁽⁵⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... ⁽⁶⁾.

— cumulation applied with (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽⁷⁾

Versiunea în limba slovenă

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ...⁽⁵⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ⁽⁶⁾ poreklo.

cumulation applied with ...(name of the country/countries)

- no cumulation applied ⁽⁷⁾

Versiunea în limba slovacă

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... ⁽⁵⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ⁽⁶⁾.

- cumulation applied with(name of country/countries)

- no cumulation applied ⁽⁷⁾

Versiunea în limba finlandeză

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... ⁽⁵⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita ⁽⁶⁾.

- cumulation applied with(name of country/countries)

- no cumulation applied ⁽⁷⁾

Versiunea în limba suedeză

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... ⁽⁵⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽⁶⁾.

- cumulation applied with(name of country/countries)

- no cumulation applied ⁽⁷⁾

Versiunea în limba arabă

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم ⁽⁵⁾) باستثناء ما ينص، بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من ⁽⁶⁾.

- cumulation applied with(name of country/countries)

- no cumulation applied ⁽⁷⁾

.....
... ⁽⁸⁾ (Locul și data)

.....
... ⁽⁹⁾

(Semnătura exportatorului; în plus, trebuie indicat cu scris lizibil numele persoanei care semnează declarația)”

CAPITOLUL II

Dispoziții tranzitorii

Articolul 3

Mărfuri în tranzit

8 Aceste indicații se pot omite dacă informațiile există în documentul propriu-zis.

9 A se vedea articolul 22 alineatul (5) din protocol. În cazurile în care exportatorul nu este obligat să semneze, această exceptare se referă și la obligația de a indica numele semnatarului.”

Dispozițiile acordului se pot aplica mărfurilor exportate fie din Maroc în Croația, fie din Croația în Maroc care respectă dispozițiile Protocolului nr. 4 la acord și care, la data aderării Croației, fie se află în tranzit, fie sunt depozitate temporar într-un antrepozit vamal sau într-o zonă liberă din Maroc sau din Croația.

Tratamentul preferențial poate fi acordat în cazurile menționate anterior cu condiția înaintării către autoritățile vamale din țara importatoare, în termen de patru luni de la data aderării Croației, a dovezii de origine eliberate retroactiv de autoritățile vamale din țara exportatoare.

CAPITOLUL III

Dispoziții finale și generale

Articolul 4

Regatul Maroc se angajează să nu prezinte nicio revendicare, solicitare sau sesizare și nici să modifice sau să retragă vreo concesiune în temeiul articolelor XXIV.6 și XXVIII din GATT 1994 în legătură cu extinderea Uniunii.

Articolul 5

Uniunea transmite statelor sale membre și Regatului Maroc, în timp util după parafarea prezentului protocol, versiunea în limba croată a acordului. Sub rezerva intrării în vigoare a prezentului protocol, versiunea lingvistică menționată în prima teză a prezentului articol devine autentică în aceleași condiții ca și versiunile acordului în limbile arabă, bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză.

Articolul 6

Prezentul protocol face parte integrantă din acord.

Articolul 7

Prezentul protocol se aprobă de către Uniunea Europeană, de către Consiliul Uniunii Europene în numele statelor membre și de către Maroc în conformitate cu procedurile proprii ale acestora. Părțile contractante își notifică reciproc finalizarea procedurilor necesare în acest scop. Instrumentele de aprobare se depun la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene.

Prezentul protocol intră în vigoare în prima zi a lunii următoare datei la care toate părțile și-au notificat reciproc finalizarea procedurilor necesare în acest scop.

3. Până la intrarea sa în vigoare, prezentul protocol se aplică cu titlu provizoriu începând de la 1 iulie 2013.

Articolul 8

Prezentul protocol este redactat în dublu exemplar în limbile arabă, bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare dintre aceste texte fiind în egală măsură autentic.

DREPT CARE subsemnații plenipotențieri, pe deplin autorizați în acest scop, semnează prezentul protocol.

Întocmit la ..., la ...

Pentru Uniunea Europeană și statele sale membre,

Pentru Regatul Maroc,